

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

3/2099 **Соглашение о сотрудничестве между Комитетом по стандартизации, метрологии и сертификации при Совете Министров Республики Беларусь и Сирийской Арабской Организацией по стандартизации и метрологии**

(01.02.2008)

Вступило в силу 9 декабря 2003 года

Комитет по стандартизации, метрологии и сертификации при Совете Министров Республики Беларусь (Госстандарт) и Сирийская Арабская Организация по стандартизации и метрологии (SASMO), далее именуемые Стороны, считают целесообразным и полезным установление сотрудничества в области стандартизации, метрологии, управления качеством и сертификации. Это позволит содействовать развитию отношений в научной, технической и экономической сфере между Беларусью и Сирией.

Стороны договорились о следующем:

Статья 1

Обмениваться информацией, опытом, результатами научных исследований и организовывать программы обучения, семинары в различных областях стандартизации и смежных видов действий.

Статья 2

Гармонизировать стандарты в обеих странах, что в первую очередь касается стандартов на материалы, продукцию и услуги, используемые в торговле между Беларусью и Сирией.

Статья 3

Работать над унификацией процедур, устанавливающих требования к управлению качеством и системам сертификации в обеих странах на основе стандартов серии ИСО 9000.

Статья 4

Работать над признанием результатов испытаний в обеих странах и признанием сертификатов соответствия, выдаваемых Сторонами на товары, экспортируемые между данными двумя странами.

Статья 5

Согласовывать свои решения, принимаемые на международном и региональном уровне, в том, что касается стандартизации и смежных областей.

Статья 6

Программы выполнения положений, установленных во всех предыдущих статьях, должны реализовываться в рамках заседаний экспертов Сторон.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в действие с даты его подписания и одобрения обеими Сторонами и может быть прекращено любой из Сторон после направления другой Стороне

письменного уведомления. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 6 месяцев после получения такого уведомления.

Совершено в городе Дамаск 9 декабря 2003 года в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения текст на английском языке будет иметь преимущественную силу.

За Комитет по стандартизации,
метрологии и сертификации
при Совете Министров
Республики Беларусь
С.Мартынов,
Министр иностранных дел
Республики Беларусь

За Сирийскую Арабскую
Организацию по стандартизации
и метрологии
(SASMO)
Мохаммед Сафи Абу Дан,
Министр промышленности
Сирийской Арабской Республики

3/2100 Соглашение между Комитетом по стандартизации, метрологии и сертификации при Совете Министров Республики Беларусь и Управлением по технической стандартизации, метрологии и государственным испытаниям Чешской Республики о сотрудничестве при оценке соответствия взаимопоставляемой продукции

(01.02.2008)

Вступило в силу 15 июня 2004 года

Комитет по стандартизации, метрологии и сертификации при Совете Министров Республики Беларусь и Управление по технической стандартизации, метрологии и государственным испытаниям Чешской Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающиеся Стороны, с учетом правовых норм, регулирующих оценку соответствия продукции перед введением ее на рынок в государствах обеих Договаривающихся Сторон, договорились о следующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны в пределах своей компетенции, определенной действующими законами и техническими нормами их государств, будут сотрудничать по следующим направлениям:

предоставление информации о внедрении технических норм, установленных положениями решений и директив Европейских Сообществ, в правовые акты своих государств;

обмен информацией об органах по сертификации и испытательных лабораториях Республики Беларусь и авторизованных лицах Чешской Республики;

сотрудничество между органами по сертификации и испытательными лабораториями Республики Беларусь и авторизованными лицами Чешской Республики в области оценки соответствия с целью обеспечения условий для возможности признания результатов испытаний в соответствии с нормами, действующими в государствах Договаривающихся Сторон;

предоставление возможности участия экспертов в профессиональных системах обучения; проведение сличительных испытаний;

обмен мнениями и опытом в форме встреч экспертов, семинаров и симпозиумов, посвященных проблемам оценки соответствия;

использование нотифицированных лиц Чешской Республики при оценке соответствия продукции, продвигаемой на единый рынок Европейского Союза.

Статья 2

Настоящее Соглашение относится к областям, в рамках которых правовыми нормами и техническими документами государства-импортера установлены требования по охране здоровья и безопасности людей и их имущества, природной среды и методов оценки соответствия.

Статья 3

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из договоров, заключенных Договаривающимися Сторонами по оценке соответствия продукции с третьими сторонами.

Статья 4

За конфиденциальность документации и информации, полученной по настоящему Соглашению, несет ответственность Договаривающаяся Сторона, которая принимает эту документацию или информацию. Документация и информация может быть передана третьей стороне только при письменном согласии Договаривающейся Стороны, которая представила их.

Статья 5

Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено по обоюдному согласию Договаривающихся Сторон путем оформления протоколов, которые после их подписания становятся его неотъемлемой частью.

Статья 6

Споры, возникшие в связи с толкованием настоящего Соглашения, будут разрешаться путем взаимных переговоров между уполномоченными представителями Договаривающихся Сторон.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания обеими Договаривающимися Сторонами и будет оставаться в силе до истечения шести месяцев с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в Праге 15 июня 2004 года в двух экземплярах, каждый на русском и чешском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Комитет по стандартизации,
метрологии и сертификации
при Совете Министров
Республики Беларусь
В.Н.Корешков

За Управление по технической
стандартизации, метрологии
и государственным испытаниям
Чешской Республики
А.Шафаржик-Пштроз

3/2101
(01.02.2008)

Договор между Министерством культуры Республики Беларусь и Министерством культуры, спорта и туризма Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области культуры и искусства

Вступил в силу 21 декабря 2007 года

Министерство культуры Республики Беларусь и Министерство культуры, спорта и туризма Социалистической Республики Вьетнам (далее именуемые Сторонами), основываясь на взаимном стремлении расширять и углублять равноправное сотрудничество, укреплять дружественные отношения между Республикой Беларусь и Социалистической Республикой Вьетнам, убежденные в том, что сотрудничество в области культуры и искусства призвано способствовать развитию дружбы и взаимопонимания между белорусским и вьетнамским народами, исходя из принципов равноправия, взаимной выгоды, в соответствии с нормами международного права, действующим законодательством и традициями и обычаями каждой из стран, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны обязуются создавать благоприятные условия для творческого сотрудничества в области культуры и искусства.

Статья 2

Стороны будут содействовать участию музыкальных коллективов и исполнителей Республики Беларусь и Социалистической Республики Вьетнам в международных музыкальных конкурсах и фестивалях, проводимых на территории обоих государств, установлению и развитию контактов в области музыкального искусства между творческими организациями и союзами.

Статья 3

Стороны будут способствовать развитию прямых контактов между коллективами художественного творчества обеих стран путем организации гастролей и выступлений коллективов драматических и кукольных театров и цирковых трупп.

Стороны будут обмениваться информацией о международных фестивалях, проводимых в каждой из стран, и содействовать участию представителей другой Стороны в этих мероприятиях на взаимной основе.

Статья 4

Стороны будут поддерживать сотрудничество в области кинематографии, включая участие в международных кинофестивалях, проводимых в каждой из стран, сотрудничество в производстве и обмене фильмами, информацией, рекламными материалами, журналами и другими публикациями в этой сфере.

Статья 5

Стороны будут сотрудничать в области музейного дела и выставочной деятельности.

Стороны будут содействовать налаживанию прямого сотрудничества между музеями, галереями, художественными центрами Беларуси и Вьетнама с целью обмена выставками, специалистами в области музейного дела, информационными материалами; на взаимной основе информировать друг друга о научных конференциях, семинарах и симпозиумах по вопросам музейного дела.

Стороны будут содействовать обмену выставками современного изобразительного искусства, декоративно-прикладного искусства и проведению иных мероприятий.

Статья 6

Стороны в рамках своей компетенции будут содействовать дальнейшему развитию связей между библиотеками Беларуси и Вьетнама.

Стороны будут содействовать обмену книжными выставками, методическими материалами, электронными базами данных, статьями для публикации в периодических изданиях каждой из Сторон, а также участием специалистов другой Стороны в научных конференциях, семинарах и форумах, проводимых на территории своего государства.

Статья 7

Стороны будут способствовать установлению прямых контактов между высшими и средними специальными учебными заведениями культуры и искусства обеих стран и содействовать обмену студентами и учащимися.

Стороны будут содействовать участию студентов и учащихся своих учебных заведений культуры и искусства в международных конкурсах и фестивалях, проводимых для молодых исполнителей в обеих странах.

Статья 8

Стороны будут способствовать сотрудничеству в области охраны и реставрации историко-культурного наследия, обмену специалистами в целях ознакомления с опытом в этой области.

Статья 9

Стороны договорились, что культурный обмен в рамках настоящего Договора будет осуществляться согласно соответствующим положениям законодательства государств Сторон и следующим условиям:

- а) при обмене творческими делегациями и артистами:
направляющая Сторона оплачивает расходы на проезд делегаций и артистов, провоз производственного багажа в обе стороны на международных маршрутах и медицинские страховки;
принимающая Сторона оплачивает размещение, питание, транспорт на территории государства принимающей Стороны, обеспечивает организацию выступлений в соответствии с действующими в каждой стране нормами;
- б) при обмене выставками из музейных фондов и выставками современного искусства сроки, формы и место экспонирования будут оговариваться непосредственно их организаторами;
- в) обмен студентами и учащимися учебных заведений культуры и искусства будет осуществляться на основе прямых договоренностей между учебными заведениями.

Статья 10

По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор по дипломатическим каналам могут быть внесены изменения в письменной форме, которые будут являться его неотъемлемой частью.

Статья 11

Любые разногласия обеих Сторон, связанные с толкованием и реализацией настоящего Договора, будут разрешены путем переговоров по дипломатическим каналам.

Статья 12

Настоящий Договор не исключает возможности организации и проведения иных мероприятий, отвечающих целям настоящего Договора, по взаимной договоренности Сторон.

Статья 13

Настоящий Договор вступает в силу с даты подписания и действует на протяжении пяти лет. Действие настоящего Договора будет автоматически продлеваться на последующий пятилетний период, если ни одна из Сторон в письменной форме не заявит о своем намерении прекратить его действие не позднее чем за шесть месяцев до окончания срока его действия.

Совершено в городе Минске 21 декабря 2007 года в двух экземплярах, каждый на белорусском, вьетнамском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Договора Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

За Министерство культуры
Республики Беларусь
Министр культуры
Республики Беларусь
В.Ф.Матвейчук

За Министерство культуры, спорта и туризма
Социалистической Республики Вьетнам
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Социалистической Республики Вьетнам
в Республике Беларусь
Ву Суан Нинь

3/2102 Соглашение между Министерством статистики и анализа Республики Беларусь и Государственным статистическим управлением Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области статистики

(04.02.2008)

Вступило в силу 28 декабря 2007 года

Министерство статистики и анализа Республики Беларусь и Государственное статистическое управление Китайской Народной Республики (далее – Стороны), будучи взаимно заинтересованы в развитии сотрудничества в области статистики, расширении обмена информацией и усилении взаимодействия в работе статистических органов государств Сторон, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:
обмен статистическими публикациями по методическим и специальным вопросам статистических обследований;

обмен статистическими изданиями и публикациями (например, ежегодниками, сборниками, бюллетенями и сообщениями) о социально-экономической ситуации и ее развитии в государствах Сторон;

обмен опытом по использованию компьютерной техники, включая структуру и менеджмент банков статистических данных и внедрения новых информационных технологий;

обмен информацией о новых методах в области статистики и адаптации статистических методов к требованиям современного информационного общества;

взаимодействие в вопросах участия в международных программах и проектах.

Статья 2

Стороны по мере необходимости будут обмениваться опытом работы и обсуждать вопросы, возникающие в ходе выполнения настоящего Соглашения.

Статья 3

В целях углубления дальнейшей координации деятельности в рамках настоящего Соглашения в необходимых случаях Стороны могут создавать рабочую группу из своих представителей.

Статья 4

Информация, полученная одной из Сторон в рамках настоящего Соглашения, не может быть передана третьим сторонам без письменного согласия Стороны, предоставившей информацию.

Статья 5

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения по взаимному согласию Сторон, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 6

В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем переговоров и консультаций.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и действует в течение трех лет. Срок действия настоящего Соглашения будет продлеваться на последующие трехлетние сроки, если одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Подписано 28 декабря 2007 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, китайском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.